

Final Report
To National Park Service Beringian Heritage Program
History of US-Chukotka Trade in the Early 20th Century
February 14, 2008

I. Project Description

Title: History of US-Chukotka Trade in the Early 20th Century
Cooperative Agreement Number:H9807060005
Award Date: 09/01/06
Primary Investigator: Andrew Crow

II. Project Goal

The goal of this project is to locate official records, physical remains and local information about the trade between the United States and Chukotka in the early 20th century.

Deliverables

- Presentation at Beringia Days 2007, 2008
- Article based of the material gathered.
- Data base/bibliography
- Power point presentation

These materials are to be collected into a useful format in both English and Russian.

Review of Archival Material

On the US side the review of archival materials began with collections at the archives at the University of Alaska Fairbanks, the Cordova Museum, at the Stefansson Collection at Dartmouth College and on the internet. This initial review led to visits to the John Rosene papers at the University of Washington Special Collections, and requests to the Hudson Bay Company Archives in Winnipeg and Archives Canada in Ottawa. The Carrie M. McLain Memorial Museum in Nome proved to hold several interesting documents as well as books of photos and indexes of court cases. Materials from these sources have been included in the English language bibliography (“AK Russia Trade Bibliography.xls.”) described below.

An economics student at UAA, Natalya Udovyk, became interested in this project and wrote her senior thesis on the economics of American trade in Chukotka. In her research Ms. Udovyk visited the US Archives in Anchorage and looked at the customs reports from the Nome customs house. While she found the handwriting in these records difficult to read there appears to be extensive records on the schooners involved in the fur trade in Chukotka. A summary of her findings of ship departures is included in the attached CD ROM in a file entitled “Ship Data.xls.”

The English bibliography (AK Russia Trade Bibliography.xls) We have compiled an annotated bibliography of the materials available in English or in Archives in the United States and Canada. This file is laid out in an excel spreadsheet. It includes a section on the materials in the John Rosene Papers, a section on the Hudson Bay Company Archives, a list of articles from the Nome Nugget, a list of articles in the New York Times, notes on the holdings at Dartmouth College, a list of articles from English languages journals, a list of books, (mostly memoirs) in English, and a list of internet sites in both English and Russian. We have included a copy of this bibliography on the CD ROM that accompanies this report.

Russian Bibliography (Russian Bibliography.doc) We have also compiled an annotated bibliography of Russian sources in a Microsoft word document. This bibliography includes documents from the State Archives of the Russian Federation in Moscow, the State Archives of the Chukotka Autonomous Okrug in Anadyr, the Russian State Historical Archives in Vladivostok and a list of Russian language literature - books, dissertations and articles about the fur trade in Chukotka. This bibliography has been translated into English and includes notes on translation. We have provided a copy of the bibliography on the CD ROM that accompanies this report.

Photographs, Physical remains and oral histories

We collected photographs and video from the Polar Collections at the University of Alaska Fairbanks. We also took photographs of photos in the Cordova museum (which has Captain Joseph Bernard's photo albums), from the published memoirs of American traders, from the Polar Record, and from reports in the archives of the Russian Geographic Society. We also took photographs of the remains of American warehouses in Anadyr and Ureliki (Emma Harbor- Provideniya Bay). All of these photographs are included on the CD ROM that accompanies this report.

While we were able to photograph the remains of warehouses at Ureliki and Anadyr we were not able to get to Aramkamchen Island or Sevyaninsky Hot Springs.

Anastasia Yartzutkina and Oksana Kolimets were able to collect an oral history from Valentina Baum, Bent Wall's granddaughter. Andrew Crow was able to meet with the extended families of Marie and Carl Johnson and with Olaf Swenson's grandson and granddaughter. Yartzutkina and Kolimets created a family genealogy based on their discussions with Ms. Baum. A copy of the genealogy is included on the CD ROM that accompanies this report and can be found as part of Yartzutkina and Kolimets' power-point presentations and translated in the folder entitled "Translated from Russian."

Original Articles, Power-point Presentations, Copies and Translations

During the course of this project we produced two papers on the history of American trade in Chukotka in the early 20th century. One was prepared as part of the 2010 International Conference on Russian America held in Sitka in August 2010 and has been published on the internet as part of the Conference Proceedings it was written in English. The other is a paper that has been submitted to the history journal of Tomsk State University and is due to

be published in the spring or summer of 2011. Copies of these papers are included on the CD ROM that accompanies this report.

In addition to these articles we have made a number of presentations on Chukotka or Alaska history or on this project in particular. Andrew Crow made several presentations on the history of Chukotka and Russian Far East to students taking Russian history classes and Northern Native classes at the University of Alaska Anchorage (UAA). Oksana Kolimets and Anastasia Yarzutkina made presentations at (UAA) and in the City of Cordova with a video like to Valdez as part of Cordova's winter lecture series. Copies of the power point presentations prepared for these lectures have been included on the CD.

We have also translated a number of documents and excerpts selecting those that we thought would be of the greatest interest and which are not commonly available. To make these translations we have transcribed some excerpts from books, and some archival material. The transcriptions and the translations have been included on the CD.

Results

The CD that accompanies this report includes all of the deliverables agreed to in this grant. In addition it includes copies of archival documents, photographs, articles, power point presentations, notes and summaries of materials.

One of the goals of this project was to increase interest in this project. We have been successful. Anastasia Yarzutkina and Oksana Kolimets have begun to focus on American trade in Russia. Western historians have already begun to use some of the materials we have gathered. Even the families of some of the traders have used this program to learn about their ancestors and to find relatives. Early in our this grant we contacted Lillian Stephanson, Marie and Charles Johnson's daughter. She contacted her cousins, Olaf Swenson's grandchildren. Through this contact we were able to learn about the Johnsons' and Swensons' lives after 1930 and they were able to learn more about their ancestors. As we were writing this report, Terje Lovland of Oslo Norway sent an email asking us to put her in contact with Bend Wall's granddaughter Valentina Baum. Ms. Lovland's grandfather was Wall's brother.

V. Contents of CD ROM

Contents of CD ROM – AK Chukotka Trade

Some of these materials are protected by copyrights or by agreements with the archives where they are located. We have tried to indicate those items which have no restrictions on their use.

File Name	Description
AK Russia Trade Bibliography	Annotated bibliography of English sources
NPS Article	An article drafted for the Russia American History Conference held in Sitka in August 2010 and now available on the Sitka Historical Society's website.
Some Results of Research into the Activities of American Traders in Chukotka in the 1920s and 1930s	An English translation of a report by Anastasia Yarzutkina and Oksana Kolimets on the initial results of their research.
Ship Data	A spreadsheet with US Customs Service sailing data for ships departing Nome Alaska for Russia from the US Archives
Poster for Yarzutkina and Kolimets	A poster used to advertise presentations made by Yarzutkina and Kolimets in Anchorage and Cordova in Feb/March 2009
Contents of CD Rom	This list

Folder	File	Description
Bernard	On the Bering Sea Frontier	Scanned manuscript from Archives Canada. Permission needed from Archives Canada to use these documents
“	Joseph-Fidele Bernard	Scanned article on Bernard from <u>Polar Record</u>
Borden	Three Chapters in word format: The Chukchees, Through the Bering Strait, Wrangel Island Polar Bear	Copied from <u>The Cruise of the Northern Light</u>
English Language Articles	Burnham Rim of Mystery	Chapter III in Word.
“	Chukotka Villages	A scan of an article on Chukotka place names.
“	Northwest of the World	Excerpts from Swenson's book in word format.
“	Place Names	A scan of an article on Whalers names for points on the Chukotka Coast.
“	Rosene Article	Scanned version of Thomas Owens' article on Rosene.
From Polar Record	Joseph-Fidele Bernard and Polar	Scanned copies of two articles

	Bear	from the <u>Polar Record</u> .
From Stefansson Archives	McConnell Diary of Karluk Swenson about Whaling Swenson on Wrangel Swenson re Fur Farmer Swenson to McConnell Swenson to Stefansson	Scanned copies of letters from the Stefansson Collection Permission needed from Dartmouth College to use these documents.
Fur Prices	NYT 10 Feb 1922 FWS report 1920	Prices in US market
Internet Articles	Ad for Gudmanson lecture	From University of Iowa Archives, mentions how schooner Polar Bear got stuck on Kolyma and trip to Omsk
“	Bazik Dobreiv English	Translation of internet article on Dobreiv
“	Kubizov English Translation	Translation of a Russian language article on Kubizov
“	Kubizov Russian	Russian language note about a search for relatives of George Kubizov with info on his life in Chukotka and Yakutia.
“	Obit for Carpendale’s Daughter	Lola O’Keefe Aug 8, 2010
“	Tigil Russian	Article about Civil War in Kamchatka questioning Soviet version of history
“	Yukon Pacific Exposition	Info about the Siberian exhibit.
“	Базик Добриев	Russian version of Dobreiv article
“	Клад купца Кушнарєв	Russian article on Yakut merchant family who worked with Swenson
Masik	Four chapters from Masik and Hutchinson’s book in word Eighteenth Night Nineteenth Night Twentieth Night Twenty-First Night	These are the chapters that describe Masik’s travels in Siberia and on the Kolyma.
New York Times Articles	Scans of Articles from 1920s 3 American Ships Seized Bernard Back Captain Jochimsen Dead Death of Swenson Gets Fur Concession Goes to meet Stefansson Gold Rush	

	<p>NYT Eielson NYT review of Northwest of the World Plan to exploit Siberia Reports of Cruelty Ships Seized Siberian Mineral Wealth Swenson on air transportation Swenson travels To mine gold in Siberia Trade Post Leader known Wreck of Eisleff</p>	
Nome Museum Documents	<p>Scans of: Kathryn McLaren Letter Aug 1922 Kathryn McLaren Letter Oct 1920 Phoenix Prospectus Victor Anderson Autobiography Will McDaniels Letters</p>	Permission needed from McLane Museum to use these documents
Photographs	Anadyr Photos	No Permission needed to use
“	Charts from NOAA	No Permission needed
“	Film Nachalnik Chukotki	Excerpts from Soviet Film based on first commissar in Chukotka made in 1960s
“	Maps	Made by researchers no permission needed
“	Photos from Books and Articles including: <u>Rim of Mystery</u> , <u>Ice Bound</u> , and <u>Polar Record</u>	Marginal quality
“	Photos of Traders	Goldshmit, Gottchalk, Karaeff and Voronetz, Swenson, Vanderlip from books marginal quality
“	Provideniya Photos A Crow	Mostly of remains of a warehouse in Ureliki no permission necessary
	Russian Photos	<p>Photographs of photos from: Archives of Russian Geographic These include photos of traders who worked for Northeast Siberian Co, and of wreck of Barbara Herstner. Baum family Russian language books Cordova museum Bernard album Various photos of ships, Natives</p>

		and traders including photo of Swenson letterhead.
“	UAF photos	Of Hudson Bay operations including photos of Karaeff warehouse. Permission from Polar Regions Archive needed before you use.
“	General photo of Chukotka Coast	Taken by A Crow no permission needed
“	English language books	Taken by A Crow no permission needed
“	Schwengler article from Anchorage Daily news	Article on a fur buyer who claims he traded in Russia
Power Point Presentations	AK Parks (in Russian) Chukotka History (in English) Far East History (in English)	Made for presentations at UAA Russian history classes and for Lecture on US Parks in Provideniya
	For Beringia Days 07 (in Russian) Yarz-Koimetz Beringia 07 English Yarz-Kolimetz Beringia 07 Russian	First reports for Beringia Days
	Sitka 10 Russian Yarz- Kolimetz Alaska 09 English Yarz-Kolimetz Alaska 09 Russian	Presentation at Sitka Conference in 2010 and at UAA and Cordova in 2009
Rosene Papers	Scanned correspondence from Axel Black, typed version of one of Black’s letters, scan of Rosene Promotion materials with his photo	Permission needed from University of Washington Special Collections needed.
Russian Language Materials	Articles by Yarzutkina and Kolimetz	Includes two versions of a written report prepared in conjunction with power point for 2009 lectures. Also a table of traders and contacts.
	Russian language archival materials	Excerpts from: Arkipov, Batsaev, Katlan, Materials on Native Question, Notes taken by Yarzutkina and Kolimetz, Report on Dalekoso 1924, Genology for Wall, Galkin, Isakov, Kulikov, Kolimetz notes from Far Eastern Archives, More on Far Eastern Archives, Flerov.
	Scan from Russian book <u>Soviet American Relations</u> Excerpts from a dissertation on <i>Soviet Concessions Policy in the Far</i>	

	<i>East</i> (word) A dissertation <i>Soviet History of Kamchatka in the Pre War Period.</i>	
Translated from Russian	Bazik Dobreiv	English translation of internet article
	Excerpts from the <u>History of Chukotka</u> regarding Russian Civil War	Soviet era history of Chukotka
	Galkin Report	Soviet report from 1923 includes descriptions of Wall and Carpendale
	Katlan	Soviet report from 1930 includes description of Wall and of Elisef wreck
	Excerpts from <u>Soviet American Relations</u> – letters regarding Swenson	Response to request on Swenson’s behalf by Senator Borah.
	Wall Family Chart	English version of genealogy prepared by Yarzutkina and Kolimets
Translated into Russian	Notes on the Hudson Bay Company Archives	
	Outline of Northwest of the World	
	On the Bering Sea Frontier	Bernard Manuscript
	Polar Bear Article	Article in Polar Record by Barr
	August Masik	Four Chapters from <u>Arctic Nights Entertainment</u>
Началник Чукотки	Excerpts from Soviet movie and photo of movie poster	